NEW TRENDS IN CONTEMPORARY
LATIN AMERICAN NARRATIVE
About the Series
This series seeks to bring forth contemporary critical interventions within a hemispheric perspective, with an emphasis on perspectives from Latin America. Books in the series highlight work that explores concerns in literature in different cultural contexts across historical and geographical boundaries and also include work on the specific Latina/o realities in the United States. Designed to explore key questions confronting contemporary issues of literary and cultural import, *Literatures of the Americas* is rooted in traditional approaches to literary criticism but seeks to include cutting-edge scholarship using theories from postcolonial, critical race, and ecofeminist approaches.

Series Editor
*Norma E. Cantú* is Professor of English and US Latino Studies at the University of Missouri, Kansas City and Professor Emerita from the University of Texas at San Antonio. Her edited and coedited works include *Inside the Latin@ Experience* (2010), *Telling to Live: Latina Feminist Testimonios* (2001), *Chicana Traditions: Continuity and Change* (2000), and *Dancing Across Borders: Danzas y Bailes Mexicanos* (2003).

Books in the Series:
*Radical Chicana Poetics*
Ricardo F. Vivancos Pérez

*Rethinking Chicano/a Literature through Food: Postnational Appetites*
Edited by Nieves Pascual Soler and Meredith E. Abarca

*Literary and Cultural Relations between Brazil and Mexico: Deep Undercurrents*
Paulo Moreira

*Mexican Public Intellectuals*
Edited by Debra A. Castillo and Stuart A. Day

*TransLatin Joyce: Global Transmissions in Ibero-American Literature*
Edited by Brian L. Price, César A. Salgado, and John Pedro Schwartz

*The UnMaking of Latina/o Citizenship: Culture, Politics, and Aesthetics*
Edited by Ellie D. Hernández and Eliza Rodriguez y Gibson

*New Trends in Contemporary Latin American Narrative: Post-National Literatures and the Canon*
Edited by Timothy R. Robbins and José Eduardo González
New Trends in Contemporary Latin American Narrative
Post-National Literatures and the Canon

Edited by
Timothy R. Robbins and José Eduardo González
Contents

Contributors vii

Introduction
Posnacionalistas: Tradition and New Writing in Latin America
Timothy R. Robbins and José Eduardo González 1

Chapter 1
From the Mexican Onda to McOndo: The Shifting Ideology of Mass Culture
Timothy R. Robbins 15

Chapter 2
Bolaño and the Canon
Ricardo Gutiérrez-Mouat 39

Chapter 3
The Crack and Contemporary Latin American Narrative: An Introductory Study
Tomás Regalado López 55

Chapter 4
Deep Literature and Dirty Realism: Rupture and Continuity in the Canon
Gerardo Cruz-Grunerth 85

Chapter 5
The Historical and Geographical Imagination in Recent Argentine Fiction: Rodrigo Fresán and the DNA of a Globalized Writer
Emilse B. Hidalgo 105

Chapter 6
An Impossible Witness of The Armies
Lotte Buiting 133
Chapter 7
The Narco-Letrado: Intellectuals and Drug Trafficking in Darío Jaramillo Agudelo’s *Cartas cruzadas*  
*Alberto Fonseca*  
153

Chapter 8
The Reader as Translator: Rewriting the Past in Contemporary Latin American Fiction  
*Janet Hendrickson*  
169

Chapter 9
Multiple Names and Time Superposition: No Anxiety in the Electronic Poetics of Yolanda Arroyo and Diego Trelles  
*Eduard Arriaga-Arango*  
191

Chapter 10
Of Hurricanes and Tempests: Ena Lucía Portela’s Text as a Nontourist Destination  
*José Eduardo González*  
217

*Index*  
239
Eduard Arriaga-Arango is professor of Hispanic Studies at the Western University (Ontario). He is the author of Las redes del gusto: exclusiones, inclusiones y desplazamientos en el campo de la novela en Colombia: 1990–2005 (A Web of Tastes: Exclusions, Inclusions, and Displacements in the Colombian novel: 1990–2005) and has also published an introduction to literary theory in Spanish. His articles have appeared in Digital Humanities Quarterly, Casa de las Américas, and Revista Cuadernos de Literatura del Caribe e Hispanoamérica.

Lotte Buiting is a PhD candidate at the Harvard University in the Department of Romance Languages. Her dissertation is entitled “Echoes of the Child in Latin American Literature and Film.” Her research employs methodologies and research carried out in childhood, gender and performance studies, and it draws from various theoretical perspectives to elucidate different ways in which the figure of the child is construed. She has recently presented papers at the Latin American Studies Association Congress and the American Comparative Literature Association Annual Meeting.

Gerardo Cruz-Grunerth is a Mexican fiction writer whose recent novels include Últimas horas (The Last Hours, 2009) and Tela de araña (Spiderweb, 2011). He studied literary theory and Hispanic American literature at the University of Guadalajara where he wrote his thesis Mundos (casi) imposibles. La metalepsis en los mundos posibles de la narrativa mexicana postmoderna (Almost Impossible Worlds. Metalepsis in Mexican Postmodern Literature). He is currently the recipient of an Erasmus Mundus fellowship to pursue further graduate studies in Europe.

Alberto Fonseca is assistant professor of Spanish at the North Central College. He currently studies the relationship between illegal drug trafficking and intellectuals, the “commercialization” of
violence, and the general links between illegal activities and culture in Colombia and Mexico.

José Eduardo González is associate professor of Spanish and Ethnic Studies at the University of Nebraska. He is the author of Borges and the Politics of Form (Garland/Routledge, 1998) and coeditor of Primitivism and Identity in Latin America (Arizona University Press, 2000). His articles on the contemporary Latin American narrative have appeared in Modern Language Notes, Revista Iberoamericana, Revista de Estudios Hispánicos (St. Louis), Latin American Literary Review, Style, Revista de crítica literaria hispanoamericana, Nuevo Texto Crítico, Bulletin of Spanish Studies, and other scholarly journals.

Ricardo Gutiérrez-Mouat is professor of Spanish and is the former director of the Latin American and Caribbean Studies Program at the Emory University. An established authority in Latin American literary studies, he is the author of two important books on Chilean literature, José Donoso: impostura e impostación (Jose Donoso: The Discourse of Impersonation, Maryland: Hispamérica, 1983) and El espacio de la crítica: estudios de literatura chilena moderna (Critical Frames: Approaches to Modern Chilean Literature, Madrid: Orígenes, 1989), and he is currently working on a book about Roberto Bolaño. Professor Gutiérrez-Mouat has edited the scholarly edition of José Donoso’s Mascarada: Tres novelas cosmopolitas (México: FCE, 2006) as well as special issues of literary journals. He is also associate editor and coauthor of the Dictionary of Twentieth Century Culture: Hispanic Culture of South America (Detroit: Gale Research, 1995). He has written over fifteen chapters for collective volumes on a wide variety of topics related to twentieth- and twenty-first-century Latin American literature and culture. Professor Gutiérrez-Mouat has published over forty academic articles in scholarly journals such as: Romance Notes, Revista de Estudios Hispánicos, Sin Nombre, Dispositio, Revista Iberoamericana, Modern Language Studies, Nuevo Texto Crítico, Hopscotch: A Cultural Review, Journal of Latin American Cultural Studies, Publications of the Modern Language Association, and Modern Language Notes.

Janet Hendrickson is rapidly becoming a well-known translator of new and recent Latin American literature. She recently translated Diego Paz’s groundbreaking anthology of new writing in Latin America, The Future Is Not Ours (Rochester, New York: Open Letter Books, 2012). Her translations have appeared in Granta,
Zoetrope: All Story, Virginia Quarterly Review, The White Review, and elsewhere. Hendrickson has an MFA Nonfiction Writing from the University of Iowa and is a PhD student in Romance Studies at Cornell University.

Emilse B. Hidalgo is a postdoctoral fellow at IRICE-CONICET in Rosario, Argentina. Her articles on Argentine culture and literature have appeared in the Journal of Material Culture, Bulletin of Latin American Research, The International Journal of the Arts and Society, Journal of Intercultural Studies, and other scholarly journals.

Tomás Regalado López is associate professor of Latin American Literature at the James Madison University. He is the author of La novedad de lo antiguo: la novela de Jorge Volpi (1992–1999) y la tradición de la ruptura (Universidad de Salamanca, 2009) (Newness of the Old: Joge Volpi’s Novels and the Tradition of Rupture). He collaborated with the seven members of the Crack group to coauthor the volume, Crack: instrucciones de uso (The Crack: User’s Manual, Mondadori, 2004), and has published articles on Mexican literature in books and literary journals in Spain, France, Germany, Latin America, and the United States.

Timothy R. Robbins is assistant professor of Spanish at Drury University. His recent research focuses on late twentieth- and twenty-first-century narratives with special attention to popular culture and cultural interaction. He is currently coauthoring a reference text on Latin American popular culture.